

D1. #F Sukupuoli #E Sex

#F Mies #E Man 1
 #F Nainen #E Woman 2

D2. #F Tarkka ikä kahdella numerolla #E Exact age

#F ____ vuotta #E ____ years old
 #F Kieltäytyi - KOODAA 00 #E Refusal, no answer- code 00

D3. #F Minkä ikäisenä lopetitte täysipäiväisen opiskelun?

(Merkitse tarkka ikä kahdella numerolla. Koodaa 99, jos opiskelee edelleen. Jos ei ole koskaan opiskellut koodaa 01. Jos kieltäytyy koodaa 00)

#E Age when finished full time education. Exact age in two digits, 99= still studying, 01= never gone to school, 00= refusal)

#F ____ -vuotiaana #E ____ years

D4. #F Tämänhetkiseen ammattiinne liittyen, oletteko itse työllistänyt itsenne, toimihenkilö, ruumiillisen työn tekijä vai sanoisitteko olevanne työelämän ulkopuolella?

#E As far as your current occupation is concerned, would you say you are self-employed, employee, manual worker or would you say that you are without a professional activity ?

#F [LUETTELE JA PYYDÄ TÄSMENTÄMÄÄN, ("ammattinne on siis")
 - VAIN YKSI VASTAUS]

#E [READ OUT LEFT ITEMS - THEN ASK TO SPECIFY ("that is to say")
 - ONLY ONE ANSWER]

#F ITSE ITSENSÄ TYÖLLISTÄVÄ

#E SELF EMPLOYED

#F Maanviljelijä, metsänhoitaja, kalastaja
 #E Farmer, forester, fisherman..... 11
 #F Liikkeen omistaja, käsityöläinen
 #E Owner of a shop, craftsman 12
 #F Ammatinharjoittaja (lakimies, praktiikkaa pitävä lääkäri, kirjanpitäjä, arkkitehti)
 #E Professional (lawyer, medical practitioner, accountant, architect,...)..... 13
 #F Yrityksen johtaja
 #E Manager of a company 14
 #F Muu, mikä?
 #E Other, (specify) 15

#F TOIMIHENKILÖ

#E EMPLOYEE

#F Toisen palveluksessa oleva/virassa oleva ammatinharjoittaja (lääkäri, lakimies, kirjanpitäjä, arkkitehti)
 #E Professional (employed doctor, lawyer, accountant, architect)..... 21
 #F Ylin johto (toimitusjohtaja, pääjohtaja, muu johtaja)
 #E General management, director or top management 22
 #F Keskijohto, muu johto
 #E Middle management..... 23

GALLUP Suomen Gallup Oy

#F Toimistotyöntekijä		
#E Office clerk.....		24
#F Muu työntekijä (myyntimies, sairaanhoitaja)		
#E Other employee (salesman, nurse, etc)		25
#F Muu, (mikä?)		
#E Other (specify)		26
#F RUUMIILLISEN TYÖN TYÖNTEKIJÄ		
#E MANUAL WORKER		
#F Työnjohtaja / esimies (ryhmän johtaja)		
#E Supervisor / foreman (team manager, etc)		31
#F Ammattitaitoinen ruumiillisen työn tekijä		
#E Manual worker		32
#F Kouluttamaton ruumiillisen työn tekijä		
#E Unskilled manual worker		33
#F Muu, (mikä?)		
#E Other (specify)		34
#F EI MUKANA TYÖELÄMÄSSÄ		
#E WITHOUT A PROFESSIONAL ACTIVITY		
#F Vastuussa kodin huolehtimisesta		
#E Looking after the home		41
#F Täyspäiväinen opiskelija		
#E Student (full time).....		42
#F Eläkkeellä		
#E Retired		43
#F Hakee työpaikkaa		
#E Seeking a job		44
#F Muu, (mikä?)		
#E Other (specify)		45
#F (Kieltäytyy) #E (Refusal)		99
D5.#F Alue #E Region NUTS2		
1 #F Uusimaa #E Capital Area		
2 #F Etelä-Suomi #E Southern Finland		
3 #F Itä-Suomi #E Eastern Finland		
4 #F Väli-Suomi #E Middle Finland		
5 #F Pohjois-Suomi #E Northern Finland		
D6.#F Paikkakuntatyyppi #E Type of locality		
#F Pääkaupunkiseutu/kaupunkimainen kunta		
#E metropolitan zone.....		1
#F Taajaan asuttu kunta		
#E other town / urban centre		2
#F Maaseutumaiset kunnat		
#E rural zone.....		3

#F Hyvää päivää/iltapäivää/iltaa. Olen .. ja soitan Suomen Gallupista.
#E (PRESENTATION OF THE INSTITUTE)

A. #F Tutkimuksemme aiheena on kuluttajatieta, josta keskustellaan toisinaan sekä Suomessa että Euroopan unionin tasolla.

#E I will begin with consumer information, which is sometimes subject to a debate in [OUR COUNTRY] and within the European Union.

1. #F Itse kuluttajana, miten paljon Teillä mielestänne on tietoa tarjolla olevista tuotteista ja palveluista? Onko Teillä:

(LUETTELE – VAIN YKSI VASTAUS)

#E Personally, as a consumer, do you feel in general : very well informed, well informed, badly informed or very badly informed on products and services which are proposed to you ?

[READ OUT– ONLY ONE ANSWER]

#F erittäin paljon tietoa	#E very well informed	1
#F melko paljon tietoa	#E well informed	2
#F melko vähän tietoa	#E badly informed	3
#F erittäin vähän tietoa	#E very badly informed	4
#F (riippuu tilanteesta, näiden väliltä, ei paljon eikä vähän)	#E (It depends, between the two, neither well nor badly)	5
#F EOS	#E (D.K./ N.A.)	6

2. #F Kun itse kuluttajana suunnittelette hankintoja, mitä seuraavia tietolähteitä tavallisesti käytätte? Käytättekö niitä usein, toisinaan vai ei koskaan...?

(LUETTELE – VAIHTELE JÄRJESTYSTÄ – VAIN YKSI VASTAUS PER KOHTA)

#E Personally, as a consumer, which information sources do you normally consult to prepare your purchases? Do you often, sometimes or never consult ... ?

[READ OUT– ROTATE - ONE ANSWER PER ITEM]

#F usein	#E often	1
#F toisinaan	#E sometimes	2
#F ei koskaan	#E never	3
#F EOS	#E (DK/NA)	4

(a) #F Internettiä	#E the Internet
(b) #F Päivittäisiä sanomalehtiä	#E daily newspapers
(c) #F Televisiota	#E television
(d) #F Ystäviä ja sukulaisia	#E friends and relatives
(e) #F Kuluttajille suunnattuja julkaisuja	#E consumer publications
(f) #F Aikakauslehtiä	#E magazines
(g) #F Valmistajien esitteitä	#E brochures from manufacturers
(h) #F Mainoslehtisiä	#E advertising leaflets
(i) #F Muita lähteitä (MITÄ?)	#E other sources [SPECIFY:]

GALLUP Suomen Gallup Oy

3. **#F Kenen puoleen kääntyisitte saadaksenne tietoa kuluttaja-asioista? Valitkaa seuraavista tietolähteistä kolme suosimaanne lähdeä, aloittakaa eniten käyttämästänne lähteestä: ?**

#E To whom would you turn to obtain information on consumer issues? Among the following sources of information, please rank your 3 favorite sources, starting from the one you use most :...?

#F Käyttää eniten	#E The most used	1
#F Käyttää toiseksi eniten	#E Second most used	2
#F Käyttää kolmanneksi eniten	#E Third most used	3

#F (LUETTELE – VAIHTELE JÄRJESTYSTÄ – VAIN YKSI VASTAUS PER KOHTA)

#E (READ OUT – ROTATE - ONE ANSWER PER ITEM)

- (a) **#F Yritykset, valmistajat**
#E companies, manufacturers 1..2..3
- (b) **#F Suomen viralliset toimielimet (esim. kuluttajavirasto)**
#E our public institutions here in [OUR COUNTRY] 1..2..3
- (c) **#F Paikalliset kuluttajaneuvontatoimistot**
#E local consumer advice centers..... 1..2..3
- (d) **#F Eurooppalaiset toimielimet**
#E the European institutions 1..2..3
- (e) **#F Kuluttajajärjestöt**
#E consumer organizations 1..2..3
- (f) **#F Työkaverit ja sukulaiset**
#E colleagues and relatives. 1..2..3

B. #F Toisinaan käy kuitenkin niin, ettei hankittu tuote miellytä vaan kuluttajan ja myyjän tai valmistajan välille syntyy kiistaa.

#E It happens that some purchases do not give satisfaction and a dispute arises between a consumer and a seller or manufacturer.

4. **#F Mikäli Teillä olisi kiistaa myyjän tai valmistajan kanssa Suomessa, luuletteko, että oikeutenne kuluttajana olisivat tällöin...?**

#E If you had a dispute with a seller or a manufacturer here in [OUR COUNTRY], do you think that your consumer rights would be....?

#F (LUETTELE – VAIN YKSI VASTAUS) #E [READ OUT – ONLY ONE ANSWER]

#F Erittäin hyvin suojatut	#E very well protected	1
#F Melko hyvin suojatut	#E well protected	2
#F Melko huonosti suojatut	#E badly protected	3
#F Erittäin huonosti suojatut	#E very badly protected	4
#F (Riippuu asiasta, näiden kahden väliltä, ei hyvin eikä huonosti)		
#E (It depends, between the two, neither well nor badly)		5
#F EOS	#E (D.K./ N.A.)	6

5. **#F Mikäli Teillä olisi kiistaa myyjän tai valmistajan kanssa jossain toisessa EU-maassa, luuletteko, että oikeutenne kuluttajana olisivat tällöin...?**

#E If you had a dispute with a seller or a manufacturer in another country of the EU, do you think that your consumer rights would be?

#F (LUETTELE – VAIN YKSI VASTAUS) #E [READ OUT – ONLY ONE ANSWER]

#F Erittäin hyvin suojatut	#E very well protected	1
#F Melko hyvin suojatut	#E well protected	2
#F Melko huonosti suojatut	#E badly protected	3
#F Erittäin huonosti suojatut	#E very badly protected	4
#F (Riippuu asiasta, näiden kahden väliltä, ei hyvin eikä huonosti)		
#E (It depends, between the two, neither well nor badly)		5
#F EOS	#E (D.K./ N.A.)	6

C. **#F EDUSTAMINEN JA PUOLUSTAMINEN**

Seuraavat kysymykset liittyvät kuluttajien etujen edustamiseen ja puolustamiseen poliittisessa päätöksenteossa.

#E REPRESENTATION AND DEFENCE

Now I would like to ask you some questions on the representation and the defence of consumer interests in political decisions.

6. **#F Julkiset viranomaiset tekevät eri tasoilla poliittisia päätöksiä, joista jotkut koskevat kuluttajien etuja. Luuletteko, että kuluttajien edut ovat**

#E Some political decisions made at different levels of public authorities concern consumer interests. Do you think that consumer interests are ... ?

#F erittäin hyvin edustetut	#E very well represented	1
#F melko hyvin edustetut	#E well represented	2
#F melko huonosti edustetut	#E badly represented	3
#F erittäin huonosti edustetut	#E very badly represented	4
#F (riippuu asiasta, kahden väliltä, ei hyvin eikä huonosti)		
#E (It depends, between the two, neither well nor badly)		5
#F EOS	#E (D.K., N.A.)	6

#F (LUETTELE – VAIHTELE JÄRJESTYSTÄ – VAIN YKSI VASTAUS PER KOHTA)

#E [READ OUT – ROTATE - ONE ANSWER PER ITEM]

(a) **#F paikallisella viranomaistasolla**

#E at the level of your local authorities

(b) **#F kansallisella (tai alueellisella) viranomaistasolla**

#E at the level of your national (or regional) authorities

(c) **#F Euroopan unionin tasolla**

#E at European Union level

GALLUP Suomen Gallup Oy

7. **#F Puolustaaksenne kuluttajaetujanne kokonaisuudessaan, onko Teistä tehokasta, ei kovin tehokasta vai ei lainkaan tehokasta**
#E To defend your consumer interests as a whole, do you think it is effective, not very effective or not effective at all, ?

#F tehokasta	#E effective	1
#F ei kovin tehokasta	#E not very effective	2
#F ei lainkaa tehokasta	#E not effective at all	3
#F (riippuu tilanteesta, kahden välillä, ei tehokasta tai tehotonta)		
#E (It depends, between the two, neither well nor badly)		4
#F EOS	#E (D.K./ N.A.)	5

#F (LUETTELE – VAIHTELE JÄRJESTYSTÄ – VAIN YKSI VASTAUS PER KOHTA)

#E [READ OUT– ROTATE - ONE ANSWER PER ITEM]

- (a) **#F ottaa yhteys kuluttajajärjestöön (kuluttajaliittoon)**
#E to contact a consumer association
- (b) **#F tuoda esille mielipiteenne viestintävälineiden kautta**
#E to make your opinion known via the media
- (c) **#F ottaa yhteys Suomen viranomaisiin (kuluttajavirasto)**
#E to contact authorities here in [OUR COUNTRY]
- (d) **#F ottaa yhteys eurooppalaisiin toimielimiin**
#E to contact the European institutions
- (e) **#F ottaa yhteys Suomen eduskunnan kansanedustajaan**
#E to contact your member of Parliament in [OUR COUNTRY]
- (f) **#F ottaa yhteys Euroopan parlamentin edustajaan**
#E to contact your member of the European Parliament
- (g) **#F tuoda esille mielipiteenne internetin kautta**
#E to make your opinion known via the internet

#F (JOS VASTAAJA ON ÄÄNESTYSIKÄINEN)
#E (IF RESPONDENT HAS THE AGE TO VOTE)

- 8.a. **#F Entäpä vaikuttavatko ehdokkaiden esittämät kuluttajan etuihin liittyvät toimenpiteet silloin, kun äänestätte...?**

#E When voting, do the measures regarding consumer interests proposed by candidates influence your vote at the ?

#F kyllä	#E yes	1
#F ei	#E no	2
#F (kieltäytyy/EOS)	#E (REFUSAL/ DK/ NA)	3

#F (LUETTELE – VAIHTELE JÄRJESTYSTÄ – VAIN YKSI VASTAUS PER KOHTA)
#E [READ OUT– ROTATE - ONE ANSWER PER ITEM]

- (a) **#F kunnallisvaaleissa**
#E local elections
- ((b) **#F maakunta/aluevaaleissa**)
(#E regional elections)
- (c) **#F valtakunnallisissa vaaleissa**
#E national elections
- (d) **#F eurooppalaisissa vaaleissa**
#E European elections

GALLUP Suomen Gallup Oy

#F (JOS HAASTATELTAVA EI OLE VIELÄ ÄÄNESTÄNYT)

#E (IF RESPONDENT HAS NOT VOTED YET°)

8.b. #F Mikäli Teillä olisi jo äänioikeus, vaikuttaisivatko ehdokkaiden esittämät kuluttajan etuihin liittyvät toimenpiteet silloin, kun äänestäisitte...?

#E If you could vote, would the measures regarding consumer interests proposed by candidates influence your vote at the ?

#F kyllä	#E yes	1
#F ei	#E no	2
#F (kieltäytyy/EOS)	#E (REFUSAL/ DK/ NA)	3

#F (LUETTELE – VAIHTELE JÄRJESTYSTÄ – VAIN YKSI VASTAUS PER KOHTA)

#E [READ OUT– ROTATE - ONE ANSWER PER ITEM]

(a) #F kunnallisvaaleissa

#E local elections

((b)#F maakunta/aluevaaleissa)*(#E regional elections)***(c) #F valtakunnallisissa vaaleissa**

#E national elections

(d) #F eurooppalaisissa vaaleissa

#E European elections

#F KIITOS HAASTATTELUSTA!

#E [THANK RESPONDENT]



